

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس الصقلي

الأستاذة مليكة بوراوي
قسم اللغة العربية وآدابها
جامعة باجي مختار - عنابة

مقدمة :

يتجدد النص الأدبي بتجدد آليات القراءة ، وتجدد هذه الآليات يتجدد فهم النص، وهذا ما سنحاول الوقوف عنده من خلال استنطاقنا لنص شعري قديم، صاحبه وصاف، بلغت نسبة الوصف عنده ربع ديوانه ، وتناوله - أي الوصف - باعتباره غرضاً يقصد لذاته ويستنفذ فيه قوله وبوصفه أسلوباً أي يدرج ضمن أغراض أخرى كالممدح والفخر والرثاء والغزل

والسؤال المطروح هو: كيف كان «ابن حمديس الصقلي»⁽¹⁾ يرسم معالم وصفه؟ هل ينتهج خطة معينة في بنائه للنص الشعري الوصفي ؟

⁽¹⁾ هو عبد الجبار أبو محمد بن أبي بكر الأزدي ، شاعر عربي من صقلية المسلمة . توفي سنة 527 / 1132 م ، وإذا عدنا إلى بعض الأبيات من شعره التي يعلن فيها أنه ابن السبعين فستكون سنة ميلاده 447 / 1055 م بسرقوسة (Syracuse) . -

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس الصقلي — دراسات أندلسية —

حاولنا الاستفادة من تطور الدراسات النظرية الحديثة في مجال الوصف وكيفية انتظامه داخل النص الأدبي، في تتبع كيفية رسم ابن حمديس معالم وصفه، ولا يعني هذا التصور الجديد -عندنا - في فهم هذا النص الوصفي إسقاطا إذا ما طبق على نص شعري قديم، وإنما أصبح للنص الأدبي قابلية لأن يقرأ من زوايا نظر مختلفة ومتجددة في ضوء التطور المعرفي بصفة عامة وتطور الفكر بصفة خاصة.

= بعد سقوط صقلية في يد النورماندين غادرها إلى الأندلس (1079/471م)، فاتصل بالمعتمد بن عباد، فأجزل له العطاء بعد أن أكثر من مدحه، كما تنعم ابن حمديس بحياة اللهو التي كانت تحياها عاصمة العباديين. واستطاع من خلال إقامته بالأندلس متابعة الأحداث السياسية والعسكرية عن قرب، وهو ما ترجمته قصائده وما حملته من فرحة وحزن، نسجل هنا القصيدتين: الديوان (ق 277) و(ق 283)، يحدّ فيهما الشاعر انتصارات الأمير، وخاصة موقعة الزلاقة (1086م) التي توحدّ فيها المرابطون وأهل الأندلس ضد المسيحيين بقيادة «ألفونس السادس»، وعند سيطرة المرابطين على إشبيلية غادرها شاعرا إلى إفريقيا، واتصل بملوك «بني زيري» ومدحهم، ومنهم «تميم بن المعز»، و«يحيى بن تميم»، و«علي بن يحيى»، و«الحسن بن علي». واتصل في بجاية بـ «المنصور بن الناصر ابن علناس» ووصف أحد قصوره. لا نعرف بالضبط أين توفي ابن حمديس، هل في بجاية كما يستشف من القصيدة (الديوان: ق 301)، أو جزيرة ميورقة (Majorque) سنة 1132 / 527 م.

خلّف ابن حمديس ديوانا ضخما، حققه أول مرة المستشرق الإيطالي سكيانباريلي Schiaparelli بروما سنة 1897، ثم حققه مرة ثانية الدكتور إحسان عباس سنة 1960.

تنوعت مواضيع شعره بين المدح والفخر الذاتي والغربة والحنين إلى الوطن صقلية، وبكاء الشباب والزهد والحكمة والرثاء والوصف. ولا نجد في ديوانه الهجاء، وقد أعلن صراحة عن رفضه لهذا الجنس.

أسلوبه سهل من حيث المعجم والتركيب، وتظهر عبقريته أكثر في الوصف تأثرا بالوسط الشعري

الأندلسي. انظر:

: Ibn Hamdis. Encyclopédie de l'islam EI(2). Tome. III pp 806-708. (U. Rizzitano)

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس السبلي — دراسات أدبية

أي دراسة نعتمدها في تحليل وصف ابن حمديس ؟

نشير — في البداية — إلى أن الدراسات الوصفية في التراث النقدي والبلاغي العربيين تكاد تكون عرضية⁽²⁾، إذ حاول العرب التنظير للوصف لكنهم لم يتناولوه بتمام ولم يهتموا باستكشاف خصوصياته : عرفوه وأبانوا حدّه « وإن جاء ذلك في قالب إشارات عارضة لا تنتظمها رؤية متماسكة ولا تصور نظري متكامل »⁽³⁾.

يقول قدامة بن جعفر في باب الوصف : « إنما هو ذكر الشيء بما فيه من الأحوال والهيئات ، ولما كان أكثر وصف الشعراء إنما يقع على الأشياء المركبة من ضروب المعاني، كان أحسنهم من أتى في شعره بأكثر المعاني التي الموصوف مركب منها ، ثم بأظهرها فيه وأولها ، حتى يحكيه بشعره ويمثله للحسن بنعته »⁽⁴⁾.

يلاحظ من هذا التعريف أن الوصف مرتبط بالمحاكاة (أرسطو) ، وخاصة حين ذكر قوله « حتى يحكيه بشعره ويمثله للحسن بنعته » . ويذهب مذهبه أيضا أبو هلال العسكري بقوله « ينبغي أن تعرف أن أجود الوصف ما يستوعب أكثر معاني الموصوف حتى كأنه يصور الموصوف لك فتراه نصب عينك »⁽⁵⁾. ولا يخرج أيضا ابن

(2) للاطلاع على هذا الموضوع ، راجع : محمد الناصر المعجمي؛ الخطاب الوصفي في الأدب العربي القديم - الشعر الجاهلي أمودجا .

(3) المرجع السابق ، ص 80 .

(4) قدامة بن جعفر، نقد الشعر، تحقيق وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي . دار الكتب العلمية - بيروت. ص 130 .

(5) أبو هلال العسكري ، الصنائع ، تحقيق علي محمد الجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي ، ط2، ص 134 .

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس الصقلي — دراسات أندلسية —

رشيق القيرواني في حديثه عن الوصف عن هذا الإطار يقول : « قال بعض المتأخرين : أبلغ الوصف ما قلب السمع بصرا »⁽⁶⁾.

لا نكاد نجد في تناولهم — أي العرب القدامى — للوصف دراسات معمقة أو نظرية فيه، وإنما هي بحمل إشارات مبثوثة متفرقة في كتاباتهم النقدية والبلاغية ، لا تخرج عن فكرة المحاكاة الأرسطية ، مع العلم أن الوصف كان عند العرب القدامى أداة مهمة من أدوات الإنشاء الفني .

أما في الدراسات الغربية ، « فقد أثار ردود فعل متناقضة طغى عليها الرفض بل الإدانة أحيانا . ومع ذلك ، ففي نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن الموالي ، بدأ الوصف يكتسب لدى الغربيين وضعاً أدبياً عادياً ، بعد أن حاز أهمية كبيرة في مجالات معرفية أخرى كالتاريخ الطبيعي والتقنيات ... »⁽⁷⁾.

ونظراً إلى تطور الدراسات السيميائية واللسانية والسردية ، فإن موضوع الوصف تطورت دلالاته وأبحاثه ، وتنوعت تعريفاته وبشكل خاص في رواية القرن التاسع عشر الفرنسية الطبيعية (roman naturaliste) والواقعية (roman réaliste) ، وبالتأكيد عند ظهور النشاط النقدي الدائر حول علاقة الوصف بالسرد ، ويعد جول فارن (Jules Verne) وإميل زولا (Emile Zola) من أكبر أعلام الروائيين الذين مارسوا الوصف ودافعوا عنه ونظّروا له .

⁽⁶⁾ ابن رشيق ، العمدة ، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد ، دار الجليل . بيروت . ط5 1981 . ج 2 ، ص 295 .

⁽⁷⁾ محمد نجيب العمامي ، في الوصف بين النظرية والنص السرد ، دار محمد علي للنشر تونس - ط1 ، 2005 .

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس السقلي - دراسات أندلسية -

ومن أوائل المنظرين لفن الوصف أيضا جيرار جينات (Gérard Genette) ، وقد قاربه - أي الوصف - من جهة علاقته بالسرد ، موضحا بأنه لا وجود لسرد خال من الوصف : فالوصف هو خادمه الضروري ، الخاضع له . ويتنزل الوصف منزلة كبرى بفضل الباحث فليب هامون (Philippe Hamon)⁽⁸⁾ ، الذي انكب على دراسته والاهتمام به في النص السردي . وقد وجدت أبحاثه امتدادا لها في أعمال الباحثين جون ميشال آدم (Jean Michel Adam) وبوتي جان (Petit Jean) وفرنسواز ريفاز (Françoise Rivaz) ، المتأثرين بتيار ما يسمى باللسانيات النصية (Linguistique textuelle) . وقد اهتم هؤلاء جميعا بكيفية تنظيم الخطاب الوصفي ، وكيفية الاشتغال السيميائي للوصف ، وكيفية استخدام الاستراتيجيات المنظمة للخطاب الوصفي .

سنخرج على بعض القضايا التي أثارها هؤلاء الباحثون (في الوصف) ، من خلال مؤلفهم النص الوصفي (Le texte descriptif)⁽⁹⁾ ، متخذين بعض المقاطع الوصفية من

⁽⁸⁾ لـ هامون Hamon مجموعة أعمال في الوصف نذكر منها على الخصوص كتابه : مقدمة إلى التحليل الوصفي Introduction à l'analyse du descriptif . وقد طوره بعد ذلك إلى Du descriptif في الوصفي . كما أضيفت له هوامش تفسيرية ، وقد ترجمته سعاد التريكي تحت عنوان [في الوصفي] ، وصدر عن بيت الحكمة بقرطاج (تونس) 2003 .

ومن أعماله أيضا مقاله Qu'est ce qu'une description ? (1972) .

⁽⁹⁾ لمزيد من الاطلاع على مجمل العمليات الوصفية ، انظر أيضا :

- Jean Michel Adam : La description.

- Jean Michel Adam, Françoise Rivaz : L'analyse des récits.

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس العقيلي — دراسات أندلسية —

قصيدة ابن حمديس رقم 349 (ص 545 من الديوان) في وصف قصر «المنصور بن علّاس»⁽¹⁰⁾ ميدانا لتطبيق آرائهم .

العمليات الوصفية الأساسية في النص الشعري :

أ - الترسيخ⁽¹¹⁾ : encrage هي عملية يتم من خلالها الإشارة إلى الموصوف، وذلك من خلال تسميته في بداية المقطع الوصفي أي وضع الموضوع - العنوان (Le thème-titre)⁽¹²⁾ .

وقد تم استهلال القصيدة (في وصف قصر ابن علّاس = قصر الملك)⁽¹³⁾ بذكر المرجع أو تسمية الموضوع (الموضوع - العنوان) وهو «قصر الملك» ، في قوله (من البسيط) :

⁽¹⁰⁾ ابن علّاس هو المنصور بن أعلى الناس بن حماد، أمير من أصل صنهاجي، مولع بالعمارة. نشأ في إمارة أبيه الناصر ببجاية ، ثم تولى السلطة إثر وفاته سنة 481-1088 ، حاصر المرابطين في تلمسان سنة 496-1103 ، وتوفي بعد محاصرتها ببضعة أشهر . انظر الحبيب العوادي ، ابن حمديس حياته وشعره ، رسالة دكتوراه (مخطوط) كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة 9 أفريل ، تونس ، تحت رقم T 5556 ، ص 49 .
⁽¹¹⁾ تحدثنا عن ترسيخ (encrage) وليس عن تعيين (affectation) ، لأن الشاعر لم يوجّل الموضوع - العنوان إلى نهاية المقطع الوصفي :

الترسيخ ← استهلال
التعيين ← يوجّل ذكر الموصوف إلى نهاية المقطع الوصفي .

⁽¹²⁾ Jean Michel Adam, Petit Jean, François Rivaz : Le texte descriptif, éditions Nathan, Paris 1989, p. 114

⁽¹³⁾ بني المنصور بن علّاس مجموعة من القصور ، منها قصر الملك وقصر المنار وقصر اللؤلؤة. انظر ديوان ابن حمديس ، تعليق يوسف عيد ، دار الفكر العربي ، بيروت ، ط 1 ، 2005 ، ص 12 .

الباء الوصفية في شعر ابن محمد بن السقلي — دراسات أندلسية —

واعْمُرْ بِقَصْرِ الْمَلِكِ نَادِيكَ الَّذِي أَضْحَى بِمَجْدِكَ بَيْتُهُ مَعْمُورًا

وقد أثار موضوع الوصف (قصر الملك) بذكره في بداية القصيدة تصورات القارئ حول بعض صفات الموصوف التي يمكن أن يلاحظها في سائر المقطع الوصفي ، وبالتالي عدّ الترسيخ (encrage) درجة من درجات تعريف الوصف ، وحضوره أي (الموضوع-العنوان) في بداية المقطع الوصفي يجعل النص أكثر مقروئية وأسهل للفهم كما يقول م. آدم (J.M. Adam).

أما الأبيات 13 بعد البيت الأول ، فيمكن أن نتحدث فيها عن عملية إعادة الصياغة (reformulation) ، وفيها تم التذكير بالموضوع العنوان القصر من خلال إعادة ذكره بلفظه كما في قوله :

[2] - قَصْرٌ لَوْ أَنَّكَ كَحَلَّتْ بُنُورُهُ أَغْمَى لَعَادَ إِلَى الْمَقَامِ بَصِيرًا

ومن خلال استعمال ضمير الغائب (هـ) كما في الأبيات (3 و4 و5 و6 و7 و8 و9) كقوله:

[3] - واشْتَقَّ مِنْ مَعْنَى الْحَيَاةِ نَسِيمًا

[4] - نُسِي الصَّبِيحُ مَعَ الْمَلِيحِ بِذِكْرِهِ

[5] - وَلَوْ أَنَّ بِالْأُلُوانِ قُوبِلَ حُسْنُهُ

فَيَكَادُ يُحْدِثُ لِلْعِظَامِ نُشُورًا

وَسَمَا فَفَاقَ خَوَرَتَقَا⁽¹⁴⁾ وَسَدِيرًا⁽¹⁵⁾

مَا كَانَ شَيْءٌ عِنْدَهُ مَذْكُورًا

(14) الخورنق: اسم قصر بالعراق، فارسي معرب، بناء النعمان الأكبر الذي يقال له الأعور.

(15) السدير : قصر ، وهو معرب وأصله سِدْ دلّه أي فيه قباب متداخلة .

« إن اللجوء إلى إعادة الصياغة (reformulation) يتم غالبا عندما يمتد المقطع إلى درجة يخشى معها الواصف أن ينسى الموصوف له الموضوع — العنوان (Le thème-titre) ، وأن هذه العملية قد تستخدم معلنا من معللات ختم المقطع الوصفي ، وأنها تتيح تجنب التكرار والوقوف على مخزون الواصف اللغوي وقدرته على قوله الشيء نفسه في عبارات مختلفة » (16).

ب - عملية تحديد المظاهر (opération d'aspectualisation):

عرفها ج.م. آدم بقوله : « هي العملية الوصفية الجوهرية في كل الصور ، وبفضلها يتم إدخال العناصر المختلفة للشيء ، ويمكن أن نفهم من معناها الواسع أنها تعني الأجزاء المميزة والخصائص . وبالنسبة إلينا ، فإننا نحدد عرض المظاهر بتصور الأجزاء من جهة وبالخصائص المميزة لهذه الأجزاء » (17).

مفهوم هذا القول هو : إن الموضوع الموصوف (Le thème-titre) يتفرع إلى أجزاء وفروع ، يمكن بدورها أن تتفرع إلى موصوفات جديدة أخرى ، فتنمو سمات الموضوع — العنوان ، وتتعدى إلى خصائص أخرى ، تصبح بدورها موضوعا جديدا للوصف .

مثال [أ] = حديقة

(16) محمد العمامي ، في الوصف بين النظرية والنص السردي ، ص 130 .

(17) Le texte descriptif, p. 130

مثال [أ ب] = الأشجار - الورود

تتحول بدورها إلى موضوع للوصف

وهذا ما عبر عنه الباحث فليب هامون بقوله: « كل نظام وصفي ⁽¹⁸⁾ هو مجموعة معادلات مترتبة : معادلة بين تعيين لفظ وبين توسيع مخزون من الألفاظ المتجاورة في شكل لائحة أو مترابطة أو ملحقة في شكل نص ⁽¹⁹⁾ » .

ويمكن إدراك عملية تحديد المظاهر في المقطوعات الوصفية كما يلي :

يقول الشاعر :

وَإِذَا الْوَلَائِدُ ⁽²⁰⁾ فَتَحَتْ أَبْوَابَهُ جَعَلَتْ تُرْحَبُ بِالْعَفَاةِ ⁽²¹⁾ صَرِيرًا ⁽²²⁾
عَضَّتْ عَلَى حَلَقَاتِهِنَّ ضَرَاغِمٌ فَعَرَتْ بِهَا أَفْوَاهَهَا تَكْسِيرًا
فَكَانَهَا لَبَدَتْ لِتَهْصِرَ عِنْدَهَا مَا لَمْ يَكُنْ بِدُخُولِهِ مَأْمُورًا

⁽¹⁸⁾ الوصف لا يعني الوصفى . فالوصف (la description) عملية تكشف عن مهارات الكاتب الوصفية والمعمية داخل النص الذي يبدعه . أما الوصفى (le descriptif) فهو النص أو الوثيقة التي تقدم وصفاً لشيء . فالوصف لحظة آنية ، الوصفى خاصية مهيمنة ، أثر نصي .

⁽¹⁹⁾ كتاب " في الوصفى " لهامون Hamon ص 255 .

⁽²⁰⁾ الولائد : الشواب من الجوارى أي صغيرات السن .

⁽²¹⁾ عفاة : العافية والعفاة والعفى : الأضياف وطلاب المعروف .

⁽²²⁾ صرير : صرير الباب ، الضحكة . والمقصود صوت الباب عند الفتح والغلق .

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس القلي — درامات اندلسية —

بعد أن استهل الشاعر قصيدته بـ «الكل» الموضوع العنوان قصر الملك يبدأ في عرض المظاهر عن طريق التحزيء من خلال تقسيم القصر إلى عناصره واستهلها أي هذه العناصر بـ مداخل القصر أي الأبواب وهي عنصر من عناصر القصر التي تفتح على مصراعيها لاستقبال الضيوف ، ثم تحدث عن حلقات الأبواب (عنصر من عناصر الأبواب) كيف تعض عليها الأسود بأفواهها (عنصر من عناصر حلقات الأبواب) ، ثم تحدث عن صورتها ، أي هذه الأسود وهي جالسة وكأنها متأهبة لافتراس من لم يؤذن له بالدخول إلى القصر .

لقد اختفى الموضوع العنوان (قصر الملك) بمجرد أن رُسخ أو بمعنى آخر تشظى في سائر الملفوظ الوصفي ، وأصبح مجموعة عناصر ، مما ساهم في امتداد العملية الوصفية ، ولم يتم التوسع والامتداد فقط بفضل تفريع العناصر وإنما بفضل إبراز خاصيات (propriétés) العناصر في كل مستوى . ويبدو التحزيء في مقاطع أخرى نيرزها كما يلي :

في وصف ساحات القصر

- [18] - بِمُرْخَمٍ⁽²³⁾ السَّاحَاتِ تَحْسَبُ أَنَّهُ فُرْشَ الْمَهَا⁽²⁴⁾ وَتَوْشَحَ الْكَافُورَا
[19] - وَمُحَصَّبٍ⁽²⁵⁾ بِالْدَّرِّ تَحْسَبُ ثَرْبَهُ مِسْكًا تَضْوَعُ⁽²⁶⁾ نَشْرُهُ وَعَبِيرَا

في وصف أسود

- [21] - وَضَرَاغِمٌ سَكَنْتَ عَرِينَ رِئَاسَةً تَرَكْتَ خَرِيرَ الْمَاءِ فِيهِ زَيْبِرَا
[22] - فَكَأَنَّمَا غَشَى النُّضَارُ⁽²⁷⁾ جُسُومَهَا وَأَذَابٌ فِي أَفْوَاهِهَا الْبَلُورَا
[23] - أَسَدٌ كَانَ سُكُونُهَا مُتَحَرِّكٌ فِي النَّفْسِ لَوْ وَجَدَتْ هُنَاكَ مَثِيرَا
[24] - وَتَذَكَّرَتْ فَتَكَاتِهَا فَكَأَنَّمَا أَقَعَتْ عَلَى أَدْبَارِهَا لِتُشُورَا
[25] - وَتَخَالُهَا وَالشَّمْسُ تَجْلُو لَوْنَهَا نَارًا وَأَلْسِنَهَا اللَّوَاخِسَ نُورَا

في وصف جداول الماء

- [26] - فَكَأَنَّمَا سُلَّتْ سُوفُ جَدَاوِلٍ ذَابَتْ بِلَا نَارٍ فَعُذْنَ غَدِيرَا
[27] - وَكَأَنَّمَا نَسَجَ النَّسِيمُ لِمَائِهِ دِرْعًا فَقَدَّرَ سَرْدَهَا تَقْدِيرَا

(23) مرخم : من الرخام .

(24) محصب : من الحصباء : وهي الحصاة أي الحجر الصغير.

(25) المهيا : البلور .

(26) تضوع : انتشرت رائحته .

(27) النضار : الذهب والفضة ، والغالب الذهب .

في وصف أشجار

- [28] - وَبَدِيعَةِ الشَّمَرَاتِ تَعْبِيرُ نَحْوَهَا عَيْنَايَ بَحْرَ عَجَائِبِ مَسْجُورًا⁽²⁸⁾
 [29] - شَجَرِيَّةٌ ذَهَبِيَّةٌ نَزَعَتْ إِلَى سَحَرٍ يُؤَثِّرُ فِي النَّهْيِ تَأْثِيرًا
 [30] - قَدْ صَوَّلَتْ⁽²⁹⁾ أَغْصَانُهَا فَكَأَنَّمَا قَنَصَتْ لَهُنَّ مِنَ الْفَضَاءِ طُيُورًا
 [31] - وَكَأَنَّمَا تَأْبَى لَوَاقِعِ⁽³⁰⁾ طَيْرِهَا أَنْ تَسْتَقِلَّ بِنَهْضِهَا وَتَطِيرَ
 [32] - مِنْ كُلِّ وَاقِعَةٍ تَرَى مِنْقَارَهَا مَاءً كَسِلْسَالِ⁽³¹⁾ اللَّحْيَيْنِ نَمِيرًا⁽³²⁾
 [33] - خُرْسٌ تُعَدُّ مِنَ الْفَصَاحِ فَإِنْ شَدَّتْ جَعَلَتْ تُعَرِّدُ بِالْمِيَاهِ صَفِيرًا
 [34] - وَكَأَنَّمَا فِي كُلِّ غُصْنٍ فِضَّةٌ لَأَنْتَ فَأَرْسِلْ خَيْطُهَا مَجْرُورًا
 [35] - وَثَرِيكَ فِي الصُّهْرِيحِ مَوْقِعَ قَطْرِهَا فَوْقَ الزَّبْرِجَدِ لَوْلُؤًا مَثُورًا
 [36] - ضَحِكَتْ مَحَاسِنُهُ إِلَيْكَ كَأَنَّمَا جَعَلَتْ لَهَا زَهْرُ النُّجُومِ نُعُورًا

تظهر أيضا في هذه المقاطع الوصفية عملية تحديد المظاهر، من خلال ذكر أجزاء الموصوف وفروعه التي تتفرع بدورها إلى موصوفات جديدة (sous-thématisation).

(28) مسجور : مملوء

(29) صولجت : من الصولج ، والصولجة : الفضة الخالصة .

(30) طير واقع : إذا كان على الشجر

(31) سلسال : الماء العذب السلس

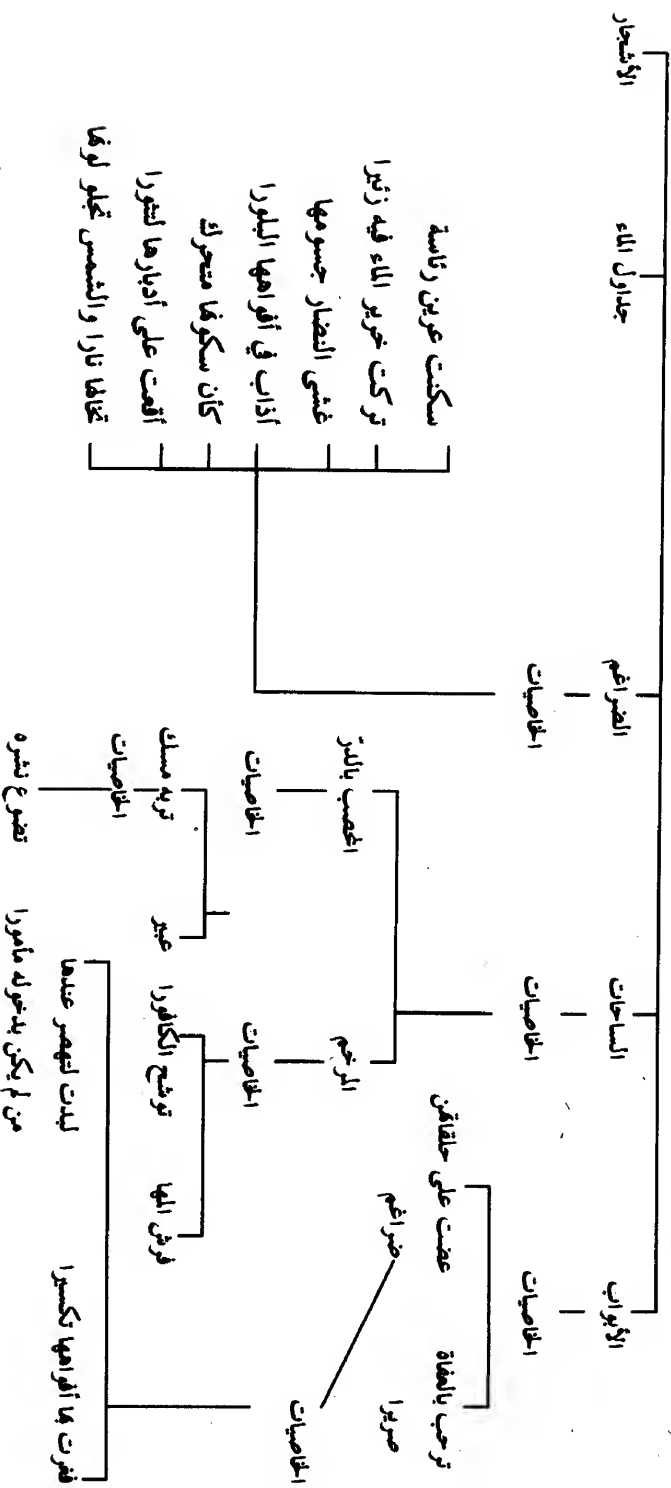
(32) نمير : الماء الكثير

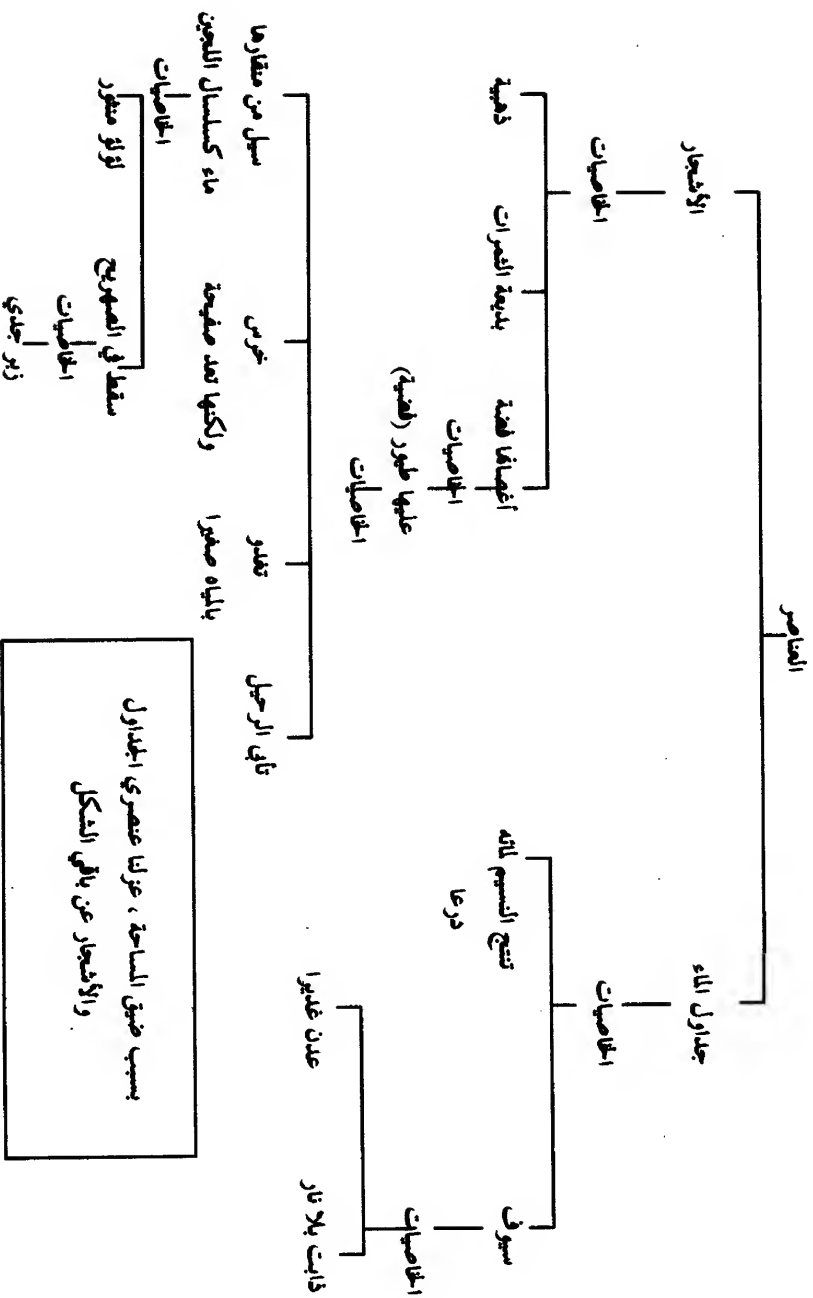
_____البهاء الوصفى في شعر ابن حمديس الحقلى_____دراسات أندلسية_____

ويمكن تلخيص جميع المقاطع الوصفية ، وكيفية تفرعها في الخطاطات التالية
نطلق عليها شجرة الوصف :

قصر الملك
|
المناصر

الموضوع - العنوان
(Le thème - titre)





تنمو الموصوفات بواسطة عملية تحديد المظاهر وتكاثر أيضا من خلال عملية أخرى تدعى :

ج - عملية التعليق أو إقامة العلاقات (la mise en relation) :

وذلك عن طريق المشاهدة أو المماثلة (l'assimilation) ، « وهي عملية تهدف إلى التقريب بين مكونات عنصرين يدوان لأول وهلة مختلفين وتقوم هذه العملية من وجهة نظر لسانية على المقارنة والاستعارة »⁽³³⁾.

وتمثل لهذه العملية من المقاطع الوصفية السابقة كالآتي :

[14] جعلت ترحب بالعفة صريرا

[16] فكأنما لتهصر عندها

[18] تحسب أنه فرش المها وتوشح الكافورا

[19] تحسب تربه مسكا تضوع نشره وعبيرا

[21] تركت خريير الماء فيه زئيرا

[22] فكأنما غشى النضار جسومها وأذاب في أفواهاها البلورا

[23] فكأن سكورها متحرك ...

[24] فكأنما أقعت على أدبارها لتثورا ...

[25] وتخالها والشمس تجلو لوها نارا وألسنها اللواחס نورا

[26] فكأنما سلّت سيوف جداول ذابت بلا نار فعدن غديرا

- [27] وكأنما نسج النسيم لمائه درعا ...
[30] فكأنما قنصت لمن من الفضاء طيوراً ...
[31] وكأنما تأبى لواقع طيرها ...
[32] كسلسال اللجين نميرا ...
[33] خرس تعدّ من الفصاح ...
[34] كأنما في كل غصن فضة ...
[35] وتريك في الصهريج ... لؤلؤا منشورا
[36] ضحكت محاسنه إليك كأنما جعلت لها زهر النجوم ثغورا

فخصوبة الوصف (الموصوفات) مردّها إلى كثافة في التشبيه . فالتشبيه بصفة عامة كما يقول «ريمون ديبراي جينيت» « يشفّ عن شعور بإشباع الرغبة ، وفي الآن ذاته عن خيبة أمل في بلوغ الغاية من الوصف أو امتلاك القدرة على محاصرة موضوعه وإحكام القبضة عليه نهائياً ، فتجري ملاحظته عن طريق الإكثار من المؤولات تعويضاً عن خيبة الأمل هذه ، وإشباعاً للرغبة في الكلام »⁽³⁴⁾ .

لقد ارتبط تنظيم العملية الوصفية ببعض الاستراتيجيات الذهنية ، ومنها استخدام الصور البلاغية التي وظفتها الذات الواصفة ، فبنت من خلالها عالماً من الصور والأخيلة عبر معجم وصفي ثري ، فاكتنزت الدلالات ونمت الموصوفات .

⁽³⁴⁾ المعجمي، الخطاب الوصفي في الأدب العربي القديم: الشعر الجاهلي أمثودجا، ص 366.

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس السقلي — دراسات أندلسية —

بعد تصفح هذه المقاطع الوصفية ، ندرك في بنائها مجموعة من الخصائص أهمها : التوحيد والتجزئ والترتيب .

ويتوسع الوصف ويمتد ويتشعب ، فتتعدد العناصر والخصائص ، لكن مكوناته تظل مشدودة إلى الكل (الموضوع — العنوان = قصر الملك) . فللوصف إذاً دور موحد (rôle unificateur) ، كما له دور تقسيمي تفرعي (rôle fractionnel) ، ذلك أن الموضوع — العنوان ما أن يرسخ حتى يختفي وتعوّضه مجموعة من العناصر تتفرع بدورها إلى موصوفات فرعية أخرى .

كما يحتل الموضوع — العنوان أعلى رتبة أو أعلى موقع ، وتليه العناصر التي تتفرع عنه ثم مكونات هذه العناصر ، وهكذا ... فمثلاً في المقطع الوصفي الأول ، يتحدد الموضوع — العنوان أولاً : قصر الملك ، ثم الأبواب ، فحلقات الأبواب ، فضرغام تعض بأفواهاها على حلقات الأبواب ...

القصر = موصوف رئيسي .

الأبواب = عنصر من الموصوف الرئيسي (القصر) .

الحلقات = عنصر من الأبواب .

الضرغام = عنصر من الحلقات .

بين هذه العناصر علاقة ترتيب أو تراتب ناشئة عن علاقة التضمن والاحتواء بينها، فالأعلى يحتله الكل والأدنى يشغله جزء الجزء ، وتآزر الأجزاء يشكل الكل . إن في هذا التخطيط للوصف (الذي هو في تنام مطرد) تشكيل لما يسمى بالانسجام

البهاء الوهبي في شعر ابن حمديس السعدي - دراسات أندلسية -

الدلالي ، إذ تتولد مكونات النص بداخله بانتظام (فالأجزاء تردّ إلى الكل والكل يرد إلى الجزء) لتحقيق لحمة الدلالات الوصفية .

وما يميز هذه المقاطع الوصفية أيضا استغلال الذات الواصفة طاقتها التعبيرية باستعمال روابط لغوية للحم أجزاء النص، مثل الأداة «كأن» وحروف العطف وواو رب التي لها وقع مخصوص من خلال مسحة العود على البدء واستخدام الضمائر كضمير الغائب للإحالة على قصر الملك (يكاد - يحدث - يذكره] - سما - ففاق - حسنه] - عنده ..) ، وكذلك اللجوء إلى ظاهرة الحذف للربط بين أجزاء النص من خلال المحتوى الدلالي .

[2] قصرٌ لو أنك كحلت بنوره - أي هو قصر

[11] فلك الأفلاك - أي هو فلك

[33] خرس تعد من الفصاح ... أي هنّ خرس

لقد بدت الصورة في المقاطع الوصفية متحركة (في ذهن المتلقي) فالعين تتجول وتلتقط في هو القصر [أبواب - حلقاقتن - ضراغم - ساحات ...] . ومما زاد في حركيتها - أي الصورة - احتفال الذات الواصفة بأدق الجزئيات والتفاصيل وكثرة الأفعال في الوصف (35) .

(35) بسمّة الشاوش ، الصورة المتحركة في شعر الوصف الجاهلي ، أعمال ندوة [قراءات في النص الشعري القديم]

سلسلة دورات في اللغة والأدب، تونس 2004، مج 13، ص 89 .

البناء الوصفي في شعر ابن حمديس السقلي — دراسات أندلسية —

حصىلة القول ، لقد شاهدنا القصر بأعيننا وتحولنا في أرجائه ، وذلك من خلال قدرة الشاعر على تجسيده في مخيلتنا .

لقد كانت له « براعة معروفة في جمع الأشياء وتنسيقها ، كأنما تراه يجمعها وينسقها بيده أو كأنه يغوص على المعنى الخفي فيأتي به ويصفه في موضعه » (36) .

كما كانت له دقة في وصف الأشياء وجزئياتها ، فكأنك تراها أمام عينيك وتحس ما يقول « لأنه كان ذا شعور قوي ونظر ثاقب لا يكاد يشعر بشيء إلا وذكره في شعره ولا تكاد تمتلئ عينه بمنظر إلا وصفه كأنه كان مملوءاً بذلك أو كأن هذه كانت كل حياته... » (37)

ولعل هذا ما انتبه إليه القدماء بقولهم « إن أجود الوصف ما يستوعب أكثر معاني الموصوف حتى كأنه يصور الموصوف لك فتراه نصب عينك » (38) .

إن الوصف على حسب قول بول فاليري (Paul Valéry) « اختيار للجمل وكيفية متابعتها وتنظيمها وانسجامها واتساقها » (39) ، وابن حمديس شاعر وصّاف أحسن اختيار جملة ومعجمه وقرطس معانيه على حدّ تعبير ابن بسام فكان المصوّر البارِع لكون تعبيره خاص فأبدع .!

(36) أحمد ضيف ، بلاغة العرب في الأندلس ، دار المعارف للطباعة والنشر - سوسة تونس . ص 159 .

(37) المرجع السابق ص 158 .

(38) أبو هلال العسكري ، الصنائع ، ص 134 .

(39) Le texte descriptif, p. 180.